

平成30年7月豪雨により被災された方へ
～市税・保険料・利用料等「減免のお知らせ」～

Às vítimas de desastre pelas fortes chuvas ocorridas em Julho de 2018
～Informação sobre redução / isenção de imposto municipal,taxa de
seguro,taxa de uso,etc～

このたびの大雨により被災された方におかれましては、心よりお見舞い申し上げます。
呉市では、り災状況に応じて市税・保険料・利用料等の減免適用を受けていただける申請を、各担当課
窓口及び各市民センターにて受付しておりますので、ご利用ください。

Desejamos expressar nossas sinceras condolências às pessoas vítimas dos desastres
causados pelas fortes chuvas.

A cidade de Kure ,aceita solicitações referentes á redução/isenção de impostos
municipais,taxas de seguro,taxas de uso,etc, de acordo com a situação do desastre.

Por favor ,entre em contato com o balcão de informação do departamento de sua cidade ou o
centro social local.

減免適用の条件はそれぞれ異なります。詳しい内容については、各担当課にお問合せください。

As reduções/isenções se aplicam diferentemente,de acordo com a condição de cada uma.

Para obter informações detalhadas,,entre em contato com o departamento encarregado
apropriado,por favor.

税金関係 Impostos

種 類 Tipo	問い合わせ先 Contato
固定資産税・都市計画税 Imposto sobre propriedade / Imposto sobre planificação urbana (Kotei-Shisan-zei / Toshi-keikaku-zei)	資産税課 0 8 2 3 - 2 5 - 3 2 1 6 Departamento de imposto patrimonial (Shisan-zei-Ka)
市県民税 Imposto municipal e estadual (Shikenmin-zei)	市民税課 0 8 2 3 - 2 5 - 3 1 9 3 Departamento de imposto municipal (Shimin-zei-Ka)

住宅関係 Residencial

種 類 Tipo	問い合わせ先 Contato
市営住宅使用料 Taxa de uso de residencia municipal	住宅政策課 0 8 2 3 - 2 5 - 3 3 9 1 Departamento de política residencial (Jutaku-Seisaku-ka)

福祉関係 Assistencia social

種 類 Tipo	問い合わせ先 Contato
国民健康保険料 Taxa de seguro nacional de saude (Kokumin-Kenkou-Hoken-ryou)	保険年金課 0 8 2 3 – 2 5 – 3 1 5 3 Departamento de seguros e pensões (Hoken-Nenkin-ka)
高齢者医療保険料 Taxa de seguro médico á idosos (Koureisha-Iryou-Hoken-ryou)	保険年金課 0 8 2 3 – 2 5 – 3 1 5 6 Departamento de seguros e pensões (Hoken-Nenkin-ka)
介護保険料 Taxa de seguro de assistencia pública (Kaigo-Hoken-ryou)	介護保険課 0 8 2 3 – 2 5 – 3 1 7 6 Departamento de seguro assistencial (Kaigo-Hoken-Ka)
介護サービス利用料 Taxa de uso de serviços assistencia pública (Kaigo-Sabisu-Ryou-ryou)	介護保険課 0 8 2 3 – 2 5 – 2 6 2 6 Departamento de seguro assistencial (Kaigo-Hoken-Ka)
障害福祉サービス等利用者負担額 Carga de custo aos usuarios do serviço de assistencia á deficientes,etc	障害福祉課 0 8 2 3 – 2 5 – 3 1 3 5 Departamento de assistencia á deficientes (Shogai-Fukushi-ka)
保育所等利用者負担金 Carga de custo aos usuarios de creche,etc	子育て施設課 0 8 2 3 – 2 5 – 3 1 4 4 Departamento de instalações de ensino infantil (Kosodate-Shisetsu-ka)
放課後児童会分担金 Custo adicional para associação de cuidado á crianças, depois das aulas	子育て支援課 0 8 2 3 – 2 5 – 3 2 5 4 Departamento de suporte ao ensino infantil (Kosodate-Shien-ka)